

To the memory of my beloved wife, Nathalie, who died while this edition was in preparation.

A-R Editions, Inc., Middleton, Wisconsin
© 2017 by A-R Editions, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form by any electronic or mechanical means (including photocopying, recording, or information storage and retrieval) without permission in writing from the publisher.

The purchase of this edition does not convey the right to perform it in public, nor to make a recording of it for any purpose. Such permission must be obtained in advance from the publisher.

A-R Editions is pleased to support the use of *Recent Researches* material for study or performance. Please visit our website (www.areditions.com) to apply for permission to perform, record, or otherwise reuse the material in this publication.

Printed in the United States of America

ISBN 978-0-89579-850-3
ISSN 0486-123X

© The paper used in this publication meets the minimum requirements of the American National Standard for Information Sciences—Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1992.

Contents

Sigla	vii
Acknowledgments	viii
Introduction	ix
Rossetti and the Medici	ix
<i>Il lamento di Olimpia et canzone</i> (Venice, 1567)	x
Performance Guidelines	xiv
Notes	xv
Texts and Translations	xix
Notes	xxv
Plates	xxvii
<i>Il lamento di Olimpia et canzone</i> (Venice, 1567)	
Dedication	2
Il lamento di Olimpia	3
1. Fra quanti amor	3
2. Il falso amante	6
3. Rimase addietro	9
4. Nessuno trova	12
5. E corre al mar	15
6. Quivi surgea nel lido	18
7. Vide lontano, o le parve vedere	21
8. E dove non potea	25
9. Ma i venti	29
10. E con la faccia in giù	33
11. Uomo non veggio qui	36
12. Io sto in sospetto	40
13. Ma presuppongo ancor	45
14. Tu m'hai lo stato mio	50
15. Debbo forse ire in Frisa	55
16. Deh, pur che da color	62
17. Corre di nuovo	67
Non al suo amante (madrigal a 5)	73
Canzone	78
1. Donna? non donna già	78
2. Della tenera etade	83
3. Poscia rivolto	89
4. Qual già Diana	95
5. Dunque chi canterà	103
6. Ma io che poss'altro	118

Critical Report	137
Source	137
Editorial Methods	137
Critical Notes	138
Notes	139

Il lamento di Olimpia

Ludovico Ariosto

1. Fra quanti amor

Canto

[Alto]

Tenore

Basso

Fra quan- ti a- mor, fra quan- te fe-

Fra quan- ti a- mor, fra quan- te fe- de al mon- do,

Fra quan- ti a- mor, fra quan- te fe- de al

5

C

A

T

B

- de al mon- do, fra quan- te fe- de al mon- do, Mai

- de al mon- do, fra quan- te fe- de al mon-

fra quan- te fe- de, fra quan- te fe- de al mon- do, Mai

mon- do, Mai si tro- var,

9

C

A

T

B

si tro- var, fra quan- ti cor con- stan- ti, Fra

-do, Mai si tro- var, fra quan- ti cor con- stan- ti, Fra quan-

si tro- var, fra quan- ti cor con- stan- ti, Fra

fra quan- ti cor con- stan- ti, Fra quan- te, o-

Canzone

1. Donna? non donna già

Canto

Don- na? non don- na già, ma dea mor-

[Alto 1]

Don- - na? non don- na già, ma dea mor- ta- le,

Tenore

Don- - na? non don- na già, non don- na già, ma dea

Quinto [1]

Don- na? non don- na già, non don- na già, ma dea mor-

Basso [1]

Don- na? non don- na già, non don- na già, ma dea mor-

5

-ta- le, Mor- tal non già, che d'im- mor-

Mor- tal non già, che d'im- mor- tal

mor- ta- le, Mor- tal non già, che d'im- mor-

-ta- le, Mor- tal non già, che

Mor- tal non già, che d'im- mor-

65

SC -ti_A- pol- lo_e_O- me- ro.

C te sol can- ti) A- pol- lo_e_O- me- ro.

Q2 can- ti) A- pol- - lo_e_O- me- ro.

S te sol can- ti)A- pol- lo_e_O- me- ro.

A2 — can- ti A- pol- lo_e_O- me- ro.

A1 te sol can- ti A- pol- lo e_O- me- ro.

T - ti A- pol- lo_e_O- me- ro.

Q1 - ti_A- pol- lo e_O- me- ro.

B2 -ti, (e che di te sol can- ti)A- pol- lo_e_O- me- ro.

B1 che di te sol can- ti)A- pol- lo_e_O- me- ro.